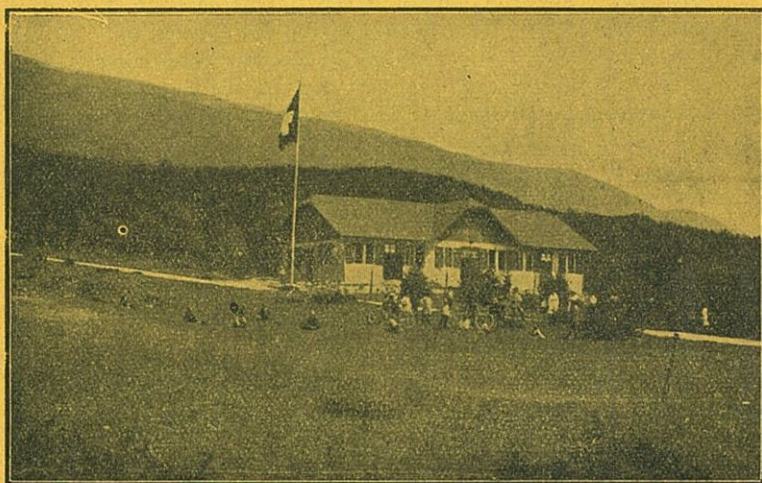


COLONIE DE VACANCES

DU

QUARTIER DE SAINT-GERVAIS



RAPPORT DU COMITÉ

EXERCICE 1925



IMPRIMERIE CENTRALE, A. LIVRON, GENÈVE
BOULEVARD JAMES-FAZY, 17

1926

COMITÉ POUR 1926

<i>Président :</i>	MM. GLATZ, R., rue du Mont-Blanc, 4.
<i>Vice-Président :</i>	RENCK, P., rue de Chantepoulet, 4.
<i>Secrétaire :</i>	FORNEY, G., boul. James-Fazy, 2.
<i>Vice Secrétaire :</i>	ARMAND, V., Grand-Quai, 10.
<i>Trésorier :</i>	BOHN, H., rue du Jura, 2.
<i>Vice-Trésorier :</i>	MIFFON, J., rue Schaub, 2.
<i>Archiviste :</i>	FORESTIER, J., rue de Lyon, 3.
<i>Économés :</i>	NAEF, J., rue des Grottes, 9.
»	ZEIER, X., rue des Corps-Saints, 3.
»	JAQUILLARD, L., rue Servette, 12.
<i>Conservateur de l'immeuble :</i>	M. PESSON, Robert, r. Liotard, 50.
	PANCHAUD, M., place du Cirque, 3.
<i>Médecin :</i>	MM. DR MÉROZ, E., bd des Philosophes, 14.
<i>Membres adjoints :</i>	GAY, A., rue de Chantepoulet, 19.
	HAEFLI, E., rue Colombier, 12.
	MÉRIENNE, G., rue de Chantepoulet, 8.

Vérificateurs des comptes :

MM. HOERLER, C., sq. des Charmilles, 30.
HOFFER, C., boulevard de la Cluse, 73.
MÉTRAUX, E., Le Mervelet, Pt-Sacon.

Prière d'adresser la correspondance au Président :
M. R. GLATZ, rue Lévrier, 7.

Compte de chèques et virements postaux I. 836

**La Colonie de vacances de St-Gervais
hospitalise chaque année gratuitement 85
enfants, filles et garçons, pendant 5 à 6
semaines.**

COLONIE DE VACANCES DE SAINT-GERVAIS

RAPPORT DU COMITÉ

DIX-NEUVIÈME EXERCICE

1925

La Colonie a reçu, cette année, 77 enfants, dont 42 garçons et 25 filles qui se répartissent comme suit au point de vue nationalité : 19 Genevois, 45 confédérés et 13 étrangers. Il y a toujours fort peu d'inscriptions de Genevois, ce qui ne nous permet pas d'augmenter la proportion de ceux que nous pouvons favoriser d'un séjour de montagne.

Il n'y a pas eu, cette année, de modifications dans l'effectif durant le séjour.

Nos surveillants constatent que la discipline a été bonne mais se plaignent qu'il y a eu beaucoup d'enfants âgés seulement de 7 à 9 ans qui sont beaucoup plus pénibles et ont passablement compliqué leur tâche, alors que les plus grands ont donné entière satisfaction. Nous ne pouvons toutefois prendre seulement les enfants en-dessus de 9 ans car c'est depuis l'âge de 7 ans que les enfants chétifs ont le plus besoin de changement d'air et cela pour plusieurs années de suite.

Le temps ayant été favorable, l'état sanitaire a été excellent, seules des indispositions et des blessures sans gravité ont nécessité l'intervention de notre infirmière.

La vie au grand air, les bains de soleil, les douches fréquentes, la gymnastique ont fait un grand bien à nos

petits colons. Une augmentation moyenne de poids de 1 kg. 800 pour les garçons et les filles est la meilleure preuve du grand appétit et de la parfaite cuisine de M^{me} Muller. La nourriture a été variée, abondante et bien préparée, aucun gaspillage ne s'est produit ; le ravitaillement a été bien assuré, grâce à notre excellent économe.

La préparation de la fête du 1^{er} Aout a occupé les trois premières semaines, surveillants et enfants. Des chants, une ronde et une comédie en cinq tableaux, de M. J. Faes: *Le Petit Poucet*, furent mis au programme. Cette fête s'est déroulée comme de coutume avec un plein succès et nous en félicitons les organisateurs et les petits acteurs. Plusieurs membres du Comité étaient présents et nous avons eu, comme chaque année, les colons de la Colonie de Carouge, accompagnés de quelques membres de leur Comité.

Les raccomodages, les travaux en rafia, le jardinage et l'entretien des locaux et des abords de la Colonie ont aussi utilement occupé les enfants. Le concours des travaux annoncé, a été pour eux un excellent stimulant et, grâce à la collecte faite parmi les membres du Comité, nous avons pu à nouveau distribuer une cinquantaine de prix qui firent la joie des nombreux lauréats.

Malgré les interdictions, les visites sont de nouveau venues nombreuses à la Colonie. Il paraît cruel de priver les parents de voir leurs enfants, pendant six semaines, mais la majeure partie des visiteurs n'est pas composée du père ou de la mère, mais de frères, sœurs et amis qui encombrant les abords de la Colonie et qui rendent la discipline et l'ordre impossibles, et pour ceux qui ne reçoivent aucune visite, cela crée une grande inégalité, chose que nous tenons surtout à éviter.

Cette année, vu le temps absolument défavorable constaté le jour du retour des enfants et pour éviter la des-

cente à pied à la gare de Crassier, sous une pluie torren-
tielle, nous avons organisé dans la matinée un convoi
d'automobiles et grâce au dévouement de 14 amis de notre
Colonie, nous avons ramené tout notre petit monde, par
ce moyen de locomotion, ce qui a été très apprécié par nos
colons. Merci à ces dévoués automobilistes !

En terminant, nous voulons aussi remercier toutes les
personnes qui, chaque année, témoignent de façon si effi-
cace, tant d'intérêt à notre Colonie et tout particulière-
ment, cette année au Comité de la Vogue de Saint-Ger-
vais et au Maire du Faubourg, l'initiateur de la dite
Vogue.

Nous tenons, cette année, à ne pas oublier de dire
toute la reconnaissance que nous devons à M. et Mme
Pesson, les dirigeants de l'École de la Forêt, pour tout ce
qu'ils ont fait pour l'amélioration de notre installation à
la Colonie et c'est avec un véritable regret que nous les
voyons renoncer à continuer la direction de cette école ;
nous perdons en eux d'excellents collaborateurs et bien-
faiteurs, toutefois nous espérons que cette retraite n'est
que momentanée et que nous les verrons par la suite,
reprendre leur activité si utile.

Le Président : R. GLATZ.

DONS DE NOS MEMBRES PHILANTHROPIQUES

Don de 200 francs

E. Blenk et Mme.

Don de 100 francs

Métra, F. (don en marchandises).

Don de 75 francs

Banque Populaire Suisse.

Don de 67 francs

Toscani, O. (Hôtel Beau-Rivage).

Dons de 50 francs

Gabus-Plojoux ; M. et Mme Fx.

Don de 42 francs

Société de Banque Suisse (Agence de Cornavin).

Dons de 40 francs

Anonyme ; Grasset, A.

Don de 37 francs

S. A. Jean Mesmer.

Don de 30 francs

Société mixte d'épargne de la Coulouvrenière.

Don de 28 fr. 75 (don spécial)

Mérienne frères (abandon d'une facture).

Dons de 25 francs

Madelener-Gavin ; Ponti, Genari et Cie ; Comptoir d'Escompte (succ. rue du Mont-Blanc) ; Dr R. Perrin ; Schenk, M. et Mme.

Dons de 22 francs

Aellen et Rosselet ; Martin F., M. et Mme ; Roch et Martinet ; Banque Populaire Genevoise ; Crédit Suisse.

Dons de 20 francs

Auto-garage des Nations ; Held, Mme et fils ; Kneifel, R. ; Marchand, Robert ; Moriani, M. ; Privat et Cie (anc. Pharmacie Fink).

Dons de 15 francs

Dr Bornet, H. ; Magnin ; Panchaud, Marius ; Grand-Passage S. A. ; Véron, Grauer et Cie.

Dons à 12 francs

Anonyme (12 fr. 50) ; Frankfeld, E. et H. ; Gras, A. ; Imprimerie du Faubourg ; Jonneret, F. ; Dr E. Méroz ; Roचाix, John, Conseiller national ; Rouge, Edouard ; Ryser ; Sollberger, Mme ; Molherac, F., Vve, S. A.

Dons de 10 francs

Consulat d'Italie ; Dupont, J. ; Ehinger, F. (Hôtel de Genève) ; Forestier, F. et Cie ; Glatz, Roger ; Grossmann, Th. ; Jonneret, L. ; Krauss, S. Mlle ; L'Huillier, Th. ; Laplanche, L. ; Lochmater ; Magnenat (électricité) ; Maurice (Brasserie du Faubourg) ; Métra, F. ; Muhlstein frères et Cie ; Naef, Jules ; Perrenoud, Ch. ; Pfaeffeli, J.-L. et Cie ; Portalès, E. ; Reymond, H. ; Reut, J. ; Scholl, F. et fils ; Schneider, Frédéric ; Crédit Lyonnais ; Caisse d'Épargne ; Union de Banques Suisses ; Banque de Genève ; Golay fils et Stahl S. A. ; Hôtel des Bergues ; La Genevoise (assurance vie) ; Société des Bains d'air et de soleil ; Société Philanthropique italienne ; Tognetti, Félix ; Wiblé, W.

Dons de 6 à 10 francs

Brunner, passage des Terreaux ; Caisse publique de Prêts sur gages ; Haefeli, Ernest ; Jayet, G. ; Laboratoires Sauter ; Pasche, Ch. ; Perrier, Louis ; Racher, L'Huillier et Cie ; Ruprecht, H. ; Thibault, Mme ; Timenowitch, K.

Dons de 5 francs

Arthaud, E. ; Azari, Arthur ; Baechler frères ; Baechler, Félix ; Bailly (dir. Brasserie St-Jean) ; Barbier, confiseur ; Bastié, Vve ; Baumann, Ch. ; Beauverd, L. ; Benoit, S. ; Berney, Paul ; Bochet, A. ; Bohn, Henri ; Bonaccio, Ch. ; Bonard, Mme ; Brélaz, F. ; Brasserie Bâloise (S. Bill) ; Caisse Hypothécaire ; Calligé, John ; Chalet, J., Vve ; Chauvet, L. ; Chollet, J. ; Coppel, A. ; Cuisines scolaires Cropettes (tirelire) ; Custer, E. ; Canonica, G. ; Delorme, M. ; Depotex, E. ; Déruaz-Racine ; Driestmann, W. ; Dupont, Mlle ; Dupraz, H. ; Dupuis, P. ; Duvillard, E. ; Dr Daïnow ; Eggly, H., Mme ; Emery, M. et Mme ; Etienne, E. ; Faldy, J. ; Fazan, L. ; Fischer, J. ; Folliet, J. ; Forestier, J. ; Forney, Gustave ; Gaudin, Edouard ; Gay, Jacques ; Guerchet, A. ; Guyot, A. ; Hentsch, Forget et Cie ;

jean, O. ; Guerchet, A. ; Guyot, A. ; Hentsch, Forget et Cie ;
Hermann-Pelet ; Hess, John ; Honegger-Cuchet ; Ith, Henri ;
Jacot, E., café ; Jacot-Guillarmod ; Jérôme, Ch. ; Juge, M. ;
Jung, A., Vve ; Lachenal, A., Mme ; Lädemann, A. ; Laub-
scher, H., pâtissier ; Lecoultré, Gustave ; Leroyer, Eugène ;
Leyvraz, A. ; Lienhard, G. et Mme ; Lindemann, H. (Hôtel de
Bourgogne) ; Mahyère, Mme ; Marchand, G. ; Maunoir, Albert ;
Mayer, Ch.-A. ; Mercier, Jean ; Mérienne, Mme ; Mérienne, A. ;
Mérienne, G. ; Métraux, Emile ; Métraux, L. ; Meylan, E. ;
Miffon, John ; Monod, Mme ; Naville et Cie (Agence des Jour-
naux) ; Neury, John ; Nicollier, Jh. ; Pascalis, M. ; Patru,
Alphonse ; Pélaz-Marolf ; Périllat (Epicerie Genevoise) ; Pfaef-
feli, F., Mme ; Pfaendler, J. ; Piguet-Fages (ancien Conseiller
administratif) ; Plan, L. (pharmacien) ; Pozzi, G. ; Puthod,
Alex ; Ravessoud, A. ; Rigacci, Ed. ; Sanglerat, A. ; Schiffmann,
G. ; Schopfer, F. ; Schnubnell ; Schütz, A. (ancien Conseiller
administratif) ; Aciéries Poldihütte, S. A. ; Chapalay et Mot-
tier, S. A. ; Brasserie de Saint-Jean, S. A. ; Boucheries Coopé-
ratives, S. A. ; Petite et Fils, S. A. ; Magasins du Printemps,
S. A. ; Randon-Friederich ; Trullas et Cie ; Société des Phar-
macies Populaires ; Uhler, Jean, et Cie ; Vibert, Emile ; Vuataz,
Henri ; Waigel, W. ; Walter, Georges ; Weber, Ch., M. et Mme ;
Weber, W.-Otto, Mme ; Wermlinger, Ch., Mlle ; Wuarin, Ch. ;
Wolf, W. ; Zeller, J.

RAPPORT FINANCIER

EXERCICE 1925

Recettes

Grâce au résultat financier de la Vogue de St-Gervais, ce dernier exercice a pu être bouclé sans déficit, malgré les grosses dépenses faites encore cette année pour améliorer le confort de notre bâtiment de la Rippe. Le Comité de la Vogue auquel nous adressons nos très sincères remerciements, a versé à notre œuvre la somme de 2,400 fr., représentant notre part de bénéfice sur la recette de la fête du Faubourg, plus 1,000 fr. résultant de l'élection du Maire. Cette recette spéciale nous a permis d'amortir notre valeur immobilière d'une somme de 1,500 fr. tout en laissant à cet exercice un bénéfice de 171 fr. 60.

Dépenses

En ce qui concerne les dépenses, nous constatons que celles-ci sont encore trop élevées, cette année, en raison des améliorations urgentes apportées à notre immeuble pour le bien-être de nos pensionnaires. Le Comité s'efforcera, pour le prochain exercice, de comprimer ces dépenses sans nuire à la nourriture et aux soins nécessaires accordés à nos petits colons.

En terminant, nous tenons à exprimer toute notre gratitude aux nombreuses personnes dévouées et charitables qui nous aident chaque année, par leur appui financier et moral, à mener à bien l'œuvre de notre Colonie.

Le Trésorier : H. BOHN.

Compte de Profits et Pertes au 31 Décembre 1925

	Dépenses	Recettes
Frais généraux personnel, assur., impôts, etc.	Fr. 1,670 10	Coisations et dons
Imprimés, ports, etc.	310 55	Subventions
Entretien de l'immeuble	» 1,937 25	Intérêts
Matériel, achat et réparation	» 980 90	
Voyages et transports	» 124 90	
Combustible	» 257 15	
Hygiène	» 15 —	
Divers	» 676 45	
Alimentation :		
Boucherie	Fr. 646 20	
Boulangerie	» 817 45	
Laiterie	» 905 65	
Epicerie	» 1,582 60	
Légumes	» 25 —	
Amortissement sur immeuble	» 4,176 90	
Boni de l'exercice	» 1,500 —	
	» 171 60	
	<u>Fr. 11,840 80</u>	<u>Fr. 11,840 80</u>
BILAN POUR RAPPORT DE 1925		
Actif		Passif
En caisse au 31 décembre 1925	Fr. 1,299 95	Capital au 31 Décembre 1924
En compte de chèques et virements postaux	» 140 —	Boni de l'exercice 1925
En banque	» 6,351 50	
En titres divers	» 16,000 —	
Immeuble	Fr. 485 25	
	<u>24,276 70</u>	<u>Fr. 24,276 70</u>

RAPPORT
DES
VÉRIFICATEURS DES COMPTES
DE LA COLONIE DE VACANCES DE SAINT-GERVAIS
À L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DU 8 FÉVRIER 1926

Messieurs,

Conformément au mandat que vous nous avez confié dans votre dernière Assemblée générale ordinaire, nous avons procédé, jeudi 21 janvier dernier, à la vérification des comptes de votre Société.

Nous avons pointé les postes du bilan et du compte de profits et pertes avec ceux du grand livre, et nous avons reconnu qu'ils concordaient parfaitement.

Le pointage des factures avec le livre de caisse auquel nous avons procédé, nous a donné toute satisfaction.

L'exercice 1925 qui vient de s'écouler, solde par un bénéfice de

Fr. 171.60

résultat dont il y a lieu de féliciter notre Comité.

Nous ne pouvons terminer notre rapport sans adresser nos sincères compliments à votre dévoué et actif trésorier, M. H. Bohn, pour la parfaite tenue de vos livres.

Nous vous proposons donc de donner décharge à votre Comité pour sa gestion pendant l'exercice 1925.

Les Vérificateurs des comptes :

M. PANCHAUD. Ch. HOFFER. C. HOERLER.

PRÉSIDENT D'HONNEUR

Pesson, Charles, ancien Inspecteur des Écoles, Céligny.

MEMBRES D'HONNEUR

Société Chorale de Saint-Gervais
Fanfare de Saint-Gervais

MM.

Gay, Jacques.
Leyvraz, Ami.
Schopfer, Franç.

MM.

Rambaud, Henri.
Hess, John.
Uhler, Henri.
Métra, F.

MM.

Dupont, Louis.
Nicollier, Louis
Hermenjat, A.
Pesson, Ch., *Madame*

MEMBRES PHILANTHROPEs

N.-B. — Toutes les raisons sociales dans lesquelles figure la mention S. A.
sont classées dans les Sociétés.

- Aellen, N. & Rosselet, r. Cendrier.
Alphonse, J., rue de St-Jean, 90.
Angerer, Henri, rue de la Monnaie, 1
Anthonioz, E.-F., rue de Lyon, 18.
Armand, Victor, Grand-Quai, 10.
Arthaud, E., chem. des Grottes, 8,
Petit-Saconnex.
Azari, Arthur, rue des Grottes, 11.
- Banques* (voir Sociétés par actions).
Bächler frères, r. de Lausanne, 84.
Baechler, Félix, r. Adr.-Lachenal, 3
Ballet, Mme, bd Georges-Favon, 39.
Bally, Dir. de la Brasserie de St-Jean.
Barbey, Dir. Asile de Nuit.
Barbier, confiserie, rue Cornavin, 9
Bastie, Vve, boulev. St-Georges, 66.
Battaglia, J., rue des Minoteries, 12.
Baud, G., fonderie, rue de l'Aubé-
pine, 1.
Baudin, place Cornavin, 6.
Bauer & Donche, rue Neuve-du-
Temple, 5.
Baumann, Ch., r. Henri-Mussard, 7
Baumgartner, F., quai du Mont-
Blanc, 25.
Bausenhardt A., Terr.-d.-Temple, 24
Beaume, Mme, rue Lévrier, 7.
Beauverd, L., Bd des Tranchées, 26.
Benoit, S., rue Lévrier, 7.
- Bercher-Egli, Mme, r. de Berne, 1.
Berger, F., rue de Lyon, 32.
Berney, Paul, r. Chaudronniers, 3.
Berthod, F., rue Voltaire, 4.
Bertholet, J., rue du Château, 2.
Berthoud, C., Chantepoulet, 9.
Bertolini, rue de la Servette, 32.
Bertrand, Ed., ch. Chandieu, 44.
Beyeler, Robert, r. des Voisins, 16
Billy, Mme, rue Bonivard, 4.
Bleiker, A., rue de la Prairie, 25.
Blenk, E. et Mme, Quai du Mont-
Blanc, 43.
Blum, A., rue Paul-Bouchet, 6.
Blum, J., rue de Fribourg, 10.
Bochet, A., rue Cornavin, 14-16.
Bogliani, Mme, Cité Corderie, 10.
Bohn, Henri, rue du Jura, 10.
Bonaccio, Ch., place Cornavin, 4.
Bonard, Mme, Voie-Creuse, 12.
Bonaventure, Mme, r. Cornavin, 6.
Bonnet, Mlle, bd. du Théâtre, 10.
Bornet, H. Dr, rue Rousseau, 12.
Bourgeois, H.-L., r. de Lausanne, 29.
Brasserie Bâloise (S. Bill)
Brélaz, F., rue de la Servette, 4.
Brighenti, C., rue de la Servette, 24.
Brunner, passage des Terreaux.
Burdet, F., rue J.-J. de Sellon, 2.
Burnier, J., quai des Bergues, 31.

- Caisse Publique de Prêts sur gages,
 place Grenus.
 Calligé, John, avenue d'Aire, 46.
 Candaux, E. fils, Ecole-de-Chimie, 2
 Canonica, G. Buffet de la Gare
 Capt, Francis, rue de la Dôle, 3.
 Chabloz, J., r. Chantepoulet, 17.
 Chalet, Jules, veuve, confiseur, Bd
 James-Fazy, 11.
 Chantre, J., M^{me}, route de Chêne, 92.
 Chantre, H., Mlle, rue Fendt, 45.
 Charbonnier, M., r. de Cornavin, 9.
 Chaulmontet, Confignon.
 Chauvet, L., Tour-Maitresse, 3.
 Cherf, Th., quai des Bergues, 13.
 Chevalier, E., Av. de Bel-Air, 10,
 Chêne-Bourg.
 Chevalier, Léonie, Av. de Bel-Air,
 10, Chêne-Bourg.
 Chevalier, Albert, Av. de Bel-Air,
 Chêne-Bourg.
 Chevalier, Emile, rue Poterie, 28.
 Chevillard, C., r. Gén.-Dufour, 11.
 Chollet, rue Gutenberg, 5.
 Chuit, Louis, av. Pictet-de-Rochemont,
 8.
 Cœndoz-Berret, rue Cornavin, 21.
 Compagnon, L., r. de la Faucille, 7.
 Consulat d'Italie.
 Coppel, A., rue Cornavin, 21.
 Cottet, Henri, rue Saint-Jean, 2.
 Courtois, V., rue du Cendrier, 24.
 Cova, Mlle, rue de Lausanne, 4.
 Crivelli-Empeyta, Ch., av. Eugène-
 Empeyta, 18.
 Curioz, F., rue Cornavin, 19.
 Curtet, A., route de Chêne, 18.
 Custer, E., rue Prairie, 17.
 Dainow, Dr.
 Debrot, Ch., Avenue Gerebzwow, 1.
 Delaquis, A., rue Dassier, 16.
 Dellenbach, rue des Etuves, 13.
 Delorme, M., av. Gerebzwow, 11.
 Demartines, Jules, rue du Fort-Barreau,
 31.
 Depotex, E., rue des Grottes, 19.
 Déruaz-Racine, r. de Coutance, 30.
 Desarzens, H., rue Hri-Veyrassat, 3.
 Desaulles, Aug., Rte Malagnou, 31.
 Deutsch, E. et M^{me}, rue de Lausanne,
 26.
 Doria, S., rue Montchoisy, 15.
 Driestmann, W., Hôtel Suisse, Cornavin,
 10.
 Duboux, L., boul. James-Fayy, 8.
 Ducimetière, Jeanne, rue J.-J. de
 Sellon.
 Dufaux, Ant., rue Cavour, 3.
 Dufour, Albert, rue de St-Jean, 86.
 Dunand, Ch., café, rue Grenus, 1.
 Dunand, frères, café de la Poste,
 rue du Mont-Blanc, 16.
 Duperrex, Fort-Barreau, 31.
 Duperrut, J., rue du Jura, 30.
 Dupont, E., armur., Chantepoulet, 3.
 Dupont, L., av. Wendt, 40.
 Dupont, Mlle, Tourelle, 13, Pt-Sac.
 Dupont, J., rue de la Prairie.
 Dupraz, H., Tour-Maitresse, 6.
 Dupuis, quai des Bergues, 29.
 Duvillard, E., Lullier, Jussy.
 Eggly, H., M^{me}, quai du Mt-Blanc, 5.
 Ehinger, F., (Hôtel de Genève), rue
 du Mont-Blanc, 13.
 Emery, A., rue Cornavin, 2.
 Emery, M^{me}, rue Cornavin, 2.
 Emery, G., rue de l'Aubépine, 3.
 Emmel, H., rue Chantepoulet, 12.
 Etienne, E., rue Winkelried, 2.
 Evard, P., r. des Corps-Saints, 4.
 Fæs, Jean, place Grenus, 4.
 Faye, Jean, rue Cornavin, 18.
 Faldy, J., rue de Lyon, 12.
 Favre, François (Le Foyer), boul.
 Helvétique.
 Favre, P., chemin. Gaberel, 5.
 Favre, H., rue Carteret, 6.
 Fazan, L., r. de Fribourg, 4.
 Filipinetti, A., rue de Carouge, 21.
 Fischer, J., rue du Temple, 12.
 Foehr, Ed., Délices, 9.
 Folliet, J., rue de Lyon, 19.
 Fontannaz, J., r. de Fribourg, 5.
 Fontane, Victor, rue Tronchin, 21.
 Forestier, J., r. de la Servette, 11.
 Forestier, F. & Cie, Tour-de-l'Île, 1.
 Forney, G., bd James-Fazy, 2
 Fouchault, A., opticien, r. Stand, 53.
 Foudral, L., Bellerive.
 Franck, Vve, q. des Bergues, 1.
 Frankfeld, E. et H., rue Petitot, 10.

- Frête, Eug., Champel (Bur. Poste).
 Fumet, J., rue de Monnetier, 6.
- Gabus-Plojoux, r. Coutance, 10.
 Galopin, J., rue Coutance, 18.
 Gaud, Vve, rue de Chantepoulet, 19.
 Gaudin, Edouard, rue Schaub, 4.
 Gautier, Louis, syndic « La Rippe ».
 Gay, Jacques, rue Chantepoulet, 19.
 Gay, Auguste, rue Chantepoulet, 19.
 Gay, L., rue du Cendrier, 17.
 Gay, Ls, chef bur., r. Poterie, 28.
 Gédance, Mme, rue de Coutance, 8.
 Gehret-Dufour, r. Gutenberg, 1bis.
 Geneux, Arthur, rue des Délices, 11.
 Geneux, fils, r. des Délices, 9.
 Gerswyler, G., rue de Lausanne, 25.
 Gibaud, Mme, rue du Mt-Blanc, 11.
 Glatz, Roger, r. du Mont-Blanc, 4.
 Golay, L., rue du Rhône, 57.
 Golay, A., rue Voltaire, 1.
 Goy, Ch., rue de Fribourg, 2.
 Graef, Mlle., Victoria Hall, 2.
 Graetz, G., r. Devin-du-Village, 7.
 Gras, A., rue de Coutance, 5.
 Grasset, L., rue de la Servette, 17.
 Grasset, A., Surville, Petit-Lancy.
 Grauer, A., rue du Mont-Blanc, 22.
 Greiner, Ch., rue des Alpes, 10.
 Grosjean, O., rue de Fribourg, 5.
 Grossmann, Th., rue Colombier, 9.
 Guerchet, A., quai de l'Île, 15.
 Guérin, L., rue Cornavin, 25.
 Guyot, A., rue de la Prairie, 27.
- Haefeli, Ernest, rue Colombier, 12.
 Haefeli, Otto, rue de St-Jean, 54.
 Haefeli, William, rue Butini, 12.
 Hauenstein (La Belotte).
 Held, Mme et ses fils.
 Herman-Pelet, rue St-Jean, 71.
 Hermenjat, A., rue Cornavin, 4.
 Hess, John, r. de la Servette 90.
 Hiertzler, M. et Mme, pl. d. Grottes, 1.
 Hœrler, Conrad, r. Charmilles, 30.
 Hoffer, Ch., bd. de la Cluse, 73.
 Hoffmann, Albert, r. Lissignol, 3.
 Honegger-Cuchet, Conches.
 Hotop, M., quai du Mt-Blanc, 51.
 Huber, Aug., route de Chêne, 12.
 Hugueniot-Sulliger, Mme, rue Albert-Richard, 1.
- Hunziker, O., Banque Pop. Genev.
 Imprimerie Centrale, A. Livron,
 boulev. James-Fazy, 17.
 Imprim. de St-Gervais, r. Lissignol.
 Imprimerie du Faubourg, rue Ar-
 gand, 4.
 Ith, Henri, rue de Berne, 2.
- Jaccard, G., rue Liotard, 7.
 Jacob, Pierre, quai des Bergues, 7.
 Jacot, E. cafetier, rond-point de
 Plainpalais.
 Jacot-Guillarmod, Fort-Barreau, 21.
 Jacot-Krieg, rue Grenus-prol., 19.
 Jaquillard, épicier, rue Servette, 12.
 Jayet, G., rue des Paquis, 29.
 Jeannet, H., rue du Rhône, 57.
 Jérôme, Ch., rue Voltaire, 7.
 Jolidon, E., rue Tronchin, 21.
 Jonneret, L., boul. James-Fazy, 7.
 Jonneret, F., rue des Ormeaux, 4.
 Juge, M., Ecole professionnelle.
 Jung, Vve A., rue Chantepoulet, 3.
- Keller, Th., rue St-Jean, 104.
 Kneifel, R., rue de la Croix-d'Or, 8.
 Krähenbühl, H., r. du Cendrier, 28.
 Krauss, S. Mlle, Garage des Eaux-
 Vives, rue de la Buanderie.
 Krugell, Paul, rue de la Servette, 24.
 Kunz, Alfred, rue Chantepoulet, 9.
 Klæger, L., rue de la Servette, 31.
- Laboratoires Sauter, r. de Lyon, 57.
 Lachapelle, A., rue Tronchin, 8.
 Lachenal, A., Mme, q. Mt-Blanc 5.
 Læsslé, G., horticulteur, Pt-Sacon.
 Läderrmann, A., Fort-Barreau, 29.
 Laplace, q. du Cheval-Blanc, 16.
 Laplanche, L., route de Ferney, 2.
 Laubscher, H., pâtissier, rue de la
 Servette, 49.
 Lazard, M., pl. Montbrillant, 2.
 Lecoultré, Gustave, instituteur, rue
 de Lyon, 23.
- Lenoir, Albert, rue de St-Jean, 73.
 Leroyer, Eug., b. James-Fazy, 6.
 Lessert (de), Union banques suisses.
 Leuba, Léon, avenue Industrielle, 8.
 Leuba, Julien, avenue Industrielle, 8.
 Leupi, X., rue du Jura prolong., 5.
 Leyvraz, A., rue de la Prairie, 1.
 L'Huillier, Th., rue Petitot, 5.
 Lienhard, G. et Mme, r. Tronchin, 15.

- Lindemann, H., Hôt. de Bourgogne,
boul. James-Fazy, 19.
Livron, A., Direct. de l'Imprimerie
Centrale.
Lossier, Ed., rue Dassier, 17.
Lochmatter, ?
- Madlener-Gavin, Pharmacie Centra-
le, rue du Mt-Blanc, 9.
Magnenat, électricien, rue du Mont-
Blanc.
Magnin ?
Mahyère, Mme, Ecole de Sécheron.
Marchand, G., rue du Belvédère, 8.
Marchand, Robert, pl. Bel-Air, 2.
Marlier, A., rue de Chantepoulet, 7.
Martin, François M. et Mme, rue
Servette, 43.
Mathieu, J., rue Chantepoulet, 10.
Mathil, Mme, rue Dassier, 15.
Maunoir, Alb., conseiller national,
rue de la Monnaie, 3.
Maurer & Bondanini, q. St-Jean, 8.
Maurice, tenancier de la Brasserie
du Faubourg.
Mayer, Ch. A., ?
Mazour, Ch., rue L.-Duchosal, 4.
Meel, Ch., rue du Cendrier, 3.
Mégevot, J., rue Malatrex, 7.
Menkès, W., rue de Carouge, 3.
Mercier, J., rue du 31 décembre, 59.
Mérienne, A., r. Chantepoulet, 8.
Mérienne, G., rue Chantepoulet, 8.
Méroz, Dr, E., boul. Philosophes, 14.
Métra, F., rue Versonnex, 11.
Métraux, Emile, « Mervelet », Petit-
Saconnex.
Métraux, L., postier, Vésenaz.
Meylan, E., rue du Cendrier, 34.
Michel, J.-F., rue de St-Jean, 90.
Mieg et Ubert, Mlles, rue de Cou-
tance, 27.
Miffon, J. et Mme, rue Schaub, 2.
Monod, Mme, rue de la Servette, 88.
Moriani, M ?
Moriaud, A., avocat, rue de la Tour
de l'Île, 2.
Mossaz, J., rue de Lyon, 62.
Mottu, Mme, Montbrillant, 12.
Mouchet, rue de Lyon, 30.
Muhlstein frères & Cie, articles de
sport, rue Cornavin, 4.
- Muller, Ed., Ecole Professionnelle.
Collège de la Prairie.
- Näf, Jules, rue des Grottes, 9.
Naville & Cie, (Agence des Jour-
naux), rue Lévrier.
Navonne, Ch., r. des Etuves, 12 bis.
Neury, John, r. de Montbrillant, 30.
Nicollier, J.-H., rue de Miléant.
Noirfalise, Ch., rue de Lausanne, 107.
- Odier & Cie, quai de l'Île, 13.
Ody, Firmin, Mme, rue du Colom-
bier, 5.
Olivier, cafetier, Eysins, Vaud.
- Panissod, H., rue Chantepoulet, 9.
Panchaud, M., r. de Hollande, 13.
Pascalis, M., boul. James-Fazy, 7.
Pascalis, Mlle, quai des Bergues, 15.
Pasche, Ch., rue de Lyon, 62.
Patru, Alphonse, r. du Mt-Blanc, 16.
Pattey, Ed., rue Cornavin, 4.
Pélaz & Marolf, Eaux-Vives.
Pellarin, H.-P., Anières.
Pellaton, Ch., rue de la Prairie, 22.
Périllat, Epicerie Genevoise, boule-
vard Georges-Favon, 7.
Perrenod, A., avenue Eugène-Em-
peyta, 5.
Perrenoud, Ch., rue du Stand, 50.
Perrier, Louis, rue du Vuache, 7.
Perrin, Em., rue de l'Industrie, 9.
Perrin, Rod., Dr., Chantepoulet, 11.
Pesson, Ch., Céligny.
Pesson, R., rue Liotard, 50.
Pfäffli, J.-L. & Cie, rue de St-Jean, 40.
Pfäffli, Mme F., av. Gasp.-Vallette, 5.
Pfændler, J., rue de Cornavin, 2.
Picco, H., quai des Bergues, 25.
Piguet, Mme, rue de la Prairie, 19.
Piguet-Fages, anc. conseiller admi-
nistratif, Ariana.
Pittet, Jules, rue du Belvédère, 1.
Plan, L., pharm., q. des Bergues, 27.
Plantant, Fcois., « Le Pommier »,
Petit-Saconnex.
Pons, J.-B., rue des Alpes, 25.
Ponti-Gennari & Cie, b. J.-Fazy, 17.
Portalès, E., boul. du Pt-d'Arve, 6.
Pozzi, G., rue de la Tour-de-l'Île, 4.

Prévôt & C^{ie}, A St-Gervais, place St-Gervais, 1.
Privat & C^{ie}, (anc. Pharm. Fink).
Prost, M., Hôt. Jura, Chantepoulet.
Pugin, Roger, rue Buttini, 16.
Puthod, Alex., r. de la Servette, 88.
Puthod, Ch., rue Carteret, 22.

Racheter, Edm., Colovrex.
Racheter, L'Huillier & C^{ie}, Chantepoulet, 25.
Racine, Emile, av. des Vollandes, 3.
Radice, D., r. des Corps-Saints, 3.
Rambaud, H., chemin Ferrier, 51.
Ramusat, Vve, rue Dassier, 16.
Rappeport, rue de la Faucille, 7.
Ravessoud, A., rue du Mt-Blanc, 1.
Redard, Adolphe, r. Mont-Blanc, 12.
Reggiani, L., impr., r. Diorama, 16.
Reiser, Dr. place Cornavin, 2.
Renaud, P., quai des Bergues, 21.
Renaud, Mme, Cornavin, 1.
Renck, P., rue Chantepoulet, 4.
Reut, anc. dir. des Postes, Fendt, 50.
Reymann, G., rue Fendt, 50.
Reymond, H., quai de l'Île, 7.
Reymond, E., Meyrin.
Reymond, P.-M., rue Dassier, 9.
Richard, F., boul. James-Fazy, 9.
Ricou & C^{ie}, rue Fendt, 42.
Rigacci, Ed., rue du Marché, 16.
Rigot, F., rue Cornavin, 10.
Ringelmann, Mme, av. de la Forêt.
Ritossa, quai des Bergues, 31.
Rivoire, E., notaire, rue Baulacre, 20.
Robert, L., rue de la Servette, 32.
Roch, Achille, madame, quai du Mont-Blanc, 21.
Roch & Martinet, rue du Rhône, 26.
Rochaix, J., Conseiller d'Etat, rue de la Servette, 96.
Rodet, A., rue Liotard, 2.
Røesgen, Alb., Dir., q. Mt-Blanc, 29.
Røesgen, G., rue du Diorama.
Rouge, M., cité Corderie, 6.
Rouquette, A., r. du Mont-Blanc, 4.
Rouvière, E., rue du Mt-Blanc, 15.
Roy & C^{ie}, Eug., boul. J.-Fazy, 13.
Ruprecht, H., rue Coutance, 10.
Ryhen, , René rue Coutance, 29.
Ryser, place Cornavin, 6.

Sachs, H., rue du Môle, 29.
Sandoz, G., rue de Lausanne, 6.
Sanglerat, A., direct. des Boucheries Coopératives, r. de Lausanne, 85.
Schenk, M^r et M^{me}, Servette, 43.
Schiffmann, G., rue de Lyon, 19.
Scheider, Fred. Servette, 21.
Schnyder, A., rue de Lyon, 44.
Schöll, F. et ses fils, r. Cendrier, 13.
Schopfer, F., r. de Cornavin, 4.
Schubnell, rue Winkelried, 6.
Schütz, A., anc. Conseiller admin., rue Argand, 3.
Sigg, Marie, cité Corderie, 129.
Simona, M^{me}, rue Corps-Saints, 8.
Sollberger, Mme, r. de la Servette, 35.
Stalder, rue Caroline, 44.
Stauffer, rue Tronchin, 17.
Stauffer, Henri, Corps-Saints, 17.
Strasse, L., boul. James-Fazy, 17.
Siebenthal (de), Mlle r. Cornavin, 13.
Sylvestre, Vve, Mme, rue Plantamour.

Sociétés par actions

Etablissements de Crédit

Banque de Genève.
Banque Populaire Genevoise.
Banque Populaire Suisse.
Caisse d'Épargne.
Caisse Hypothécaire.
Comptoir d'Escompte (succursale Mont-Blanc).
Crédit Lyonnais.
Crédit Suisse.
Hentsch, Forget & C^{ie}.
Société de Banque Suisse (Agence de Cornavin).
Union de Banques Suisses.
«La Genevoise», Assur. Vie, Place de Hollande.

Commerce et Industrie

S. A. Aciéries Poldihütte, rue des Terreaux-du-Temple, 5-7.
S. A. Ann. du Commerce Suisse, Chapalay et Mottier, r. St-Jean, 45.
S. A. Arts Graphiques, Sécheron.
S. A. Auto-Garage des Nations.
S. A. J. Cuénod & C^{ie}., Châtelaîne.

- S. A. Brasserie de St-Jean, St-Jean.
S. A. des Boucheries Coopératives, rue Pécolat.
S. A. des Galeries des Bergues, quai des Bergues, 23.
S. A. Golay Fils & Stahl, , quai des Bergues, 31.
S. A. Grand Passage, rue de la Confédération.
S. A. Hermann Fatton, boulevard James-Fazy, 2.
Hôtel des Bergues.
S. A. Ed. Laurens, « Le Khédivé », route de Chêne, 61.
S. A. Joseph Mérat, pl. Grottes, 1.
S. A. Jean Messmer, Montbrillant, 5.
S. A. Vve F. Molhérac, r. l'Ecole, 36.
S. A. Pérusset & Didisheim, rue de St-Jean, 102.
S. A. Petite & fils, r. Chaponnière, 3.
Magasins du Printemps, rue du Rhône.
S. A. Randon-Friedrich, Chêne-Bourg.
S. A. de Tolédo, Pharmacie Principale.
S. A. Trullas & Cie, rue Cendrier, 16.
Société des Pharmac. Populaires, rue Bautte.
Société des Spiraux, Fque réunies, Saint-Jean.
- Sociétés diverses**
- Cuisines scolaires (Croquettes, tirelire).
Société des Bains d'air et de soleil.
Société d'Epargne du Faubourg, Café Zeier.
Société fédé. de Gymnast. Genève-Grottes-Montbrillant, café Lazare.
Société « La Sarine », café du XIX^e Siècle, Servette, 1.
Société mixte d'Epargne de la Cou-louvrenière, café du Pont-Neuf, boul. James-Fazy, 2.
Société Philanthropique Italienne.
Taponnier, F., anc. conseiller admnistr., rue Neuve-du-Temple, 44.
Taponnier, Th., rue Berthelier, 3.
Taponnier, C., rue Servette, 27.
Thibault, Mme, rue Liotard, 1.
Timenovitch, K., pharm., r. Grenus, 6.
Tognetti, Félix, rue des Asters, 6.
Tissot, E. et Mme, rue de la Prairie, 25.
Torriani, P., avenue Wendt, 51.
Toscani, O., quai des Bergues, 31.
Treuthardt, place Cornavin, 2.
Trilliat, rue Chantepoulet, 3.
Tritschler, rue Cavour, 7.
Tröndlé, Otto, rue de Cornavin, 7.
Uhler, Louis, rue de Fribourg, 3.
Uhler, Jean, & Cie.
Vernain & Muller, boul. J.-Fazy, 17.
Véron, Grauer & Cie, rue du Mont-Blanc.
Vibert, Emile, rue Cornavin, 6.
Vincent, Francois, r. du Cercle, 59.
Viquerat, U., rue Vallin, 4.
Vuataz, Henri, rue de St-Jean, 17.
Vuataz, Léon, rue Dassier, 15.
Vuataz, frères, rue Coutance, 28.
Vulliamy, Mme, Chantepoulet, 17.
Wagner, F., rue de la Dôle, 4.
Waigel, W., rue Cornavin, 4.
Walter, Georges, square des Charmilles, 30.
Wantz, A., r. de Chantepoulet, 12.
Weber, Ch., M. et Mme, pl. Kléberg
Weber & Cie, Molard.
Weber, Mme Vve Otto, r. Dassier, 15.
Werlen, O., chem. Hoffmann.
Wermlinger, Ch., Mlle, rue de la Servette, 2.
Wibbé, W., avenue Empeyta, 16.
Wolf, W., r. Winkelried.
Wuarin, Ch., rue Cornavin, 4.
Zahler, Ad., rue du Cendrier, 22.
Zeier, Xavier, rue Corps-Saints, 3.
Zeller, J., rue Chaponnière, 3.
Zénobel, Mme Ch., boul. J.-Fazy, 5.
Zumbrunnen, J., place Cornavin, 2.

NOTICE

L'*École de la Forêt* s'ouvre chaque année, du commencement de mai à la fin de l'année scolaire, dans le bâtiment de la Colonie de vacances de Saint-Gervais, pour les garçons, et dans celui de la Colonie de Carouge, pour les filles, à La Rippe, au pied du Jura (altitude 600 m.).

Elle reçoit 40 garçons et autant de fillettes appartenant à nos classes primaires et pour lesquels un séjour à la campagne paraît indiqué.

Ces enfants sont placés sous la surveillance d'un maître et de trois maîtresses ; **ils continuent leurs études et font les mêmes examens que leurs condisciples restés en ville.**

Ils peuvent donc être promus et obtenir des prix comme s'ils n'avaient pas quitté leurs classes.

La nourriture consiste principalement en pain, lait, farineux, légumes, fruits ; viande deux fois par semaine.

Une partie du réfectoire sert de classe ; dans le dortoir, chaque enfant a son lit particulier.

Le prix de la pension est fixé, pour 1926 à 3 francs par jour tout compris, c'est-à-dire le transport (aller et retour), le logement, la nourriture, le blanchissage, l'assurance-accidents et l'assurance en responsabilité civile.

On s'inscrit auprès des régents principaux ou chez M. A. Pesson, à Céligny.

